

2016 год

Факультет иностранных языков

Испанский язык

Специальность «Перевод и переводоведение»

Вступительный экзамен

Текст для аудирования №1

Amazonia

Amazonia es la reserva de biodiversidad más importante de la Tierra, ocupa 600 millones de hectáreas de selva tropical que se extiende por Brasil, Perú, Bolivia, Ecuador, Surinam, Guayana, Venezuela y Colombia. Por eso es una tragedia que, en la actualidad esté viviendo la peor crisis local y ecológica de su historia.

En primer lugar, la Amazonia tiene el 30% de los bosques tropicales del planeta, el 50% de todas las especies animales o, por ejemplo, el 80% de las materias primas para producir medicinas. Además, por la desembocadura del río Amazonas pasa la quinta parte de toda el agua dulce de la Tierra. Desgraciadamente Amazonia está desapareciendo a un ritmo tan alarmante: por culpa de las compañías de explotación forestal se están destruyendo 5.200 hectáreas al día. Pero lo más grave es que los seres humanos también se están viendo directamente afectados por la muerte lenta de Amazonia. Por ejemplo, sólo en Brasil las 220 etnias están perdiendo a marchas forzadas su habitat natural. La cosa es que los gobiernos afectados se ven bastante confusos. Por una parte, cancelan licencias a las empresas explotadoras de madera, pero por otra, conceden autorizaciones a los pequeños agricultores para talar árboles o quemar zonas, con el fin de utilizar la tierra para la agricultura y la ganadería. Estos gobiernos no se dan cuenta de que la deforestación se tiene que evitar también. Es un error que crean que la culpa es sólo de estas grandes compañías. Por consiguiente, lo más urgente es convencer a estos habitantes de la Amazonia de que es posible vivir en la selva sin destruirla, tal y como vienen haciendo muchos pueblos indígenas. Existen otras soluciones para protegerla, como la comercialización del árbol de caucho, de frutas, de nueces o la pesca ecológica.

En definitiva, está claro que no son problemas fáciles de resolver. Por eso es necesario, que se celebren congresos con el fin de buscar soluciones para lo que puede ser el mayor desastre ecológico del siglo. ¡Ojalá que no sea demasiado tarde!

Materias primas – сырье

Desembocadura - устье

Agua dulce - пресная вода

Talar - рубить; валить (лес)

Deforestación - обезлесение

Extinción – вымирание

Задание № 2.

Oзнакомьтесь с утверждениями, представленными в таблице. По результатам прослушивания текста отметьте в соответствующей графе, какие утверждения являются правильными, какие – неправильными, а какие не упоминались в прослушанном тексте.

	Verdadero	Falso	No está mencionado
1. Amazonia es el río más importante de la Tierra y corre por Brasil, Perú, Bolivia, Ecuador, Surinam, Guayana, Venezuela y Colombia.			
2. En la actualidad Amazonia está viviendo la peor crisis local y ecológica de su historia.			
3. Los ecologistas consideran que las selvas de Amazonia son los pulmones de nuestro planeta.			
4. Las compañías de explotación forestal destruyen más de 5. 200. hectáreas al día.			
5. La culpa de la crisis ecológica no es sólo de las compañías de explotación forestal, sino también de los pequeños agricultores, a los cuales el gobierno se les concede			

autorizaciones para talar árboles o quemar zonas..			
6. Hay que convencer urgentemente a los habitantes de Amazonia de que es posible vivir en la selva sin destruirla.			
7. La historia de América Latina es la historia de la destrucción de su flora y fauna.			
8. Los problemas de Amazonia son difíciles de resolver.			
9. La pesca ecológica hace agravar los problemas de Amazonia.			
10. Un destacamento de conquistadores, que navegaban por un río muy ancho, fue acometido por un grupo de mujeres guerreras . En conformidad con el mito griego, los españoles llamaron a estas mujeres “amazonas” y el río lo llamaron “el Amazonas”.			